Gefördert vom:

Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

DEUTSCHE
CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

Förderung internationaler Chorbegegnungen

Einführung in das Förderprogramm der Deutschen Chorjugend (DCJ)

vorgestellt durch:
Stefanie Herrmann, Referentin für Jugendbildungsprogramme
am 15. Januar 2023

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Über die Deutsche Chorjugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

- Bundesjugendverband mit Mitgliedsstrukturen in den Bundesländern und Fachverbänden
- Aktuell ca. 2.500 Mitgliedschöre, rund 100.000 singende Kinder und Jugendliche
- Inhaltliche Säulen:
  - Musisch-kulturelle Bildung
  - Kinder- und Jugendbeteiligung
  - Ehrenamtliches Engagement
  - Internationaler Austausch

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Überblick:
Förderkriterien und Förderablauf

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Warum eine internationale Chorbegegnung veranstalten?

- singende Verbindungen schaffen
- neue Menschen kennenlernen
- die Perspektive wechseln
- Jugendbeteiligung leben

Gefördert vom:

Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

DEUTSCHE
CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

SCHNELLCHECK: KANN UNSER PROJEKT GEFÖRDERT WERDEN?

- Steht die **persönliche Begegnung** im Vordergrund? Findet die Begegnung mit **gleichen Gruppen über die gesamte Dauer des Projekts** statt (keine Konzert- oder Rundreise)?
- Dauert die Reise **mindestens 5 Tage und max. 30 Tage** (inkl. An- und Abreisetag)?
- Sind mindestens **75% der Teilnehmenden zwischen 8 und 26 Jahre** alt?
- Ist die **Anzahl der Teilnehmenden** aus Deutschland und dem Ausland in etwa **ausgeglichen**?
- Sind **noch keine Zahlungsverpflichtungen** für die geplante Begegnung eingegangen?
- Haben die Jugendlichen aus der Gruppe die **Möglichkeit**, sich an der **Planung, Umsetzung und Auswertung** des Programms zu **beteiligen**?
- **Organisiert der Chor die Reise selbst**?
- Habt ihr **keine weiteren Bundesmittel** für euer Projekt bewilligt bekommen?
- Habt ihr einen **Gegenbesuch** in den nächsten 24 Monaten **angedacht**?
- Seid ihr bereit, **Methoden einzusetzen**, um das **interkulturelle Lernen** der Teilnehmenden zu **fördern**?

Gefördert vom:

Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

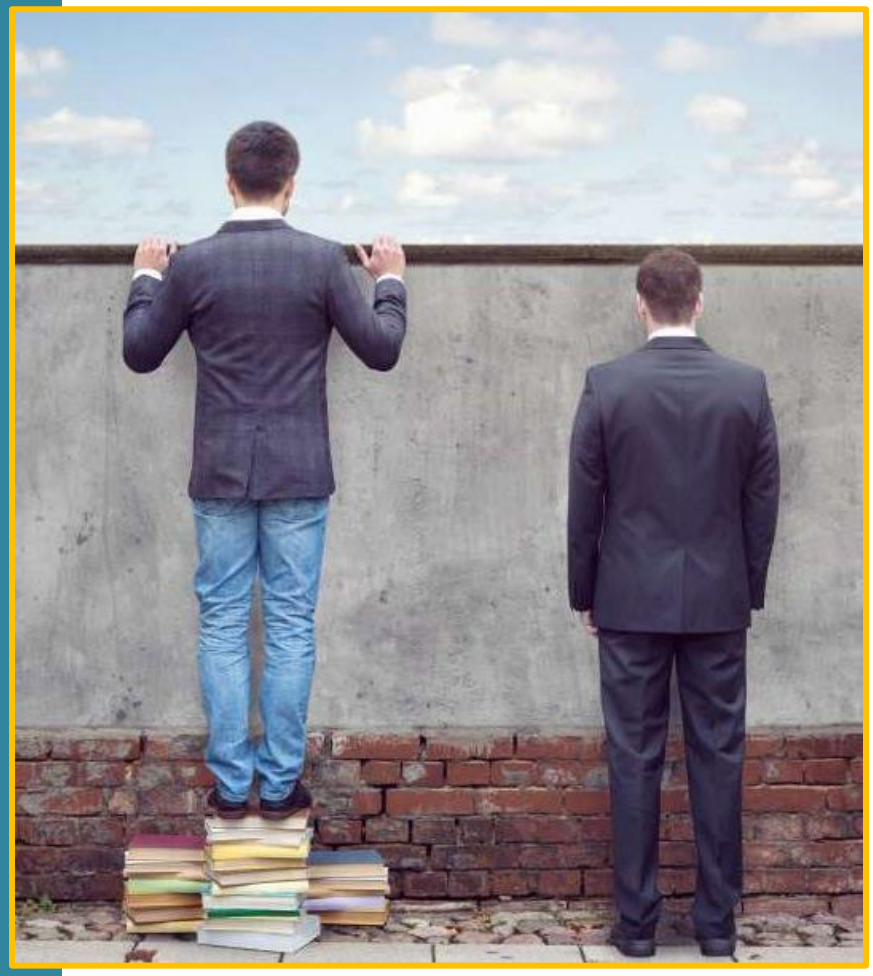
DEUTSCHE
CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

Jugendliche sind an jeder Entscheidung zu beteiligen, die sie betrifft!

UN-Kinderrechtskonvention, Leitlinien der DCJ

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Und was sind interkulturelle Kompetenzen?



Dazu zählen diese Fähigkeiten:

- Empathie (Einfühlungsvermögen)
- die Fähigkeit, die **Perspektive** zu wechseln
- die eigene Meinung, die eigenen Erfahrungen **nicht als allgemeingültig** anzusehen, sondern relativieren zu können
- zu sich zu stehen und die Einstellungen und **Wertvorstellungen anderer zu respektieren** – ohne sie für sich selbst annehmen zu müssen
- **Ambiguitätstoleranz:** Die Fähigkeit, doppel- oder mehrdeutige Situationen zu ertragen, die nicht nach einem Entweder-oder-Schema gelöst werden können

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

transkulturelles Lernen beim Chorsingen?!

- Findet nicht von selbst statt!
- geeigneter Rahmen (z.B. regelmäßige Reflexionsrunden) und Methoden sind wichtig
- unterschiedliche Gesangstraditionen und Gesangstechniken anerkennen
- sich darin üben, nicht zu bewerten
- Wie ist meins? Wie ist deins? Gibt es Dinge, die ich von dir übernehmen könnte?
- Wie können wir gut *zusammen* singen?

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Und so beantragt ihr Fördermittel:

1. Ihr habt eine Projektidee.
2. Ihr habt einen Partnerchor
3. Ihr stellt einen Antrag auf Förderung.
   Frist: 31. Januar des Förderjahres
4. Bei Bewilligung des Projektes: Es geht los und ihr sammelt tolle Erfahrungen.
5. Sechs Wochen nach der Chorbegegnung: Ihr erstellt einen Verwendungsnachweis.

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Achtung!

Für China, Frankreich, Griechenland, Israel, Polen, Russland, Tschechien und die Türkei gelten andere Fristen und Antragstellungen.

Antragsformulare

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Alles zur Antragstellung findet ihr auf unserer Website unter:

https://www.deutsche-chorjugend.de/programme/chorbegegnungen

Kosten- und Finanzierungsplan
Internationale Jugendbegegnung
gefördert aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Antragstellende Organisation / Chor

.....

Titel/Thema des Projektes:

.....

Kostenplan

	Vom Antragsteller auszufüllen	Vermerke der DCJ
Unterkunft und Verpflegung	€	.....
Sonstige Kosten	€	.....
Vor- und Nachbereitungskosten, besondere pädagogische Begleitung	€	.....
Dolmetscher*in/Sprachmittlung (nur bei Begegnungen in Deutschland)	€	.....
Bei Chorbegegnungen in Deutschland: Fahrtkosten im Rahmen des Programms (keine touristischen Aktivitäten)	€ -	.....
Bei Chorbegegnungen im Ausland: Bei Landweg: Fahrtkosten der deutschen Teilnehmenden, direkte Hin- und Rückreise	€	.....
Bei Flugbeförderung: Höhe der Flugkosten der deutschen Teilnehmenden:	€	.....
Gesamtausgaben	€ 0,00	

Finanzierung

			Vermerke der DCJ
Zuschuss aus Mitteln des KJP *Eine parallele Förderung durch weitere Mittel des Bundes ist nicht zulässig.*		€	.....
Zuwendungen sonst. öffentlicher Stellen:	Bundesland:	€	.....
	Stiftung:	€	.....
	EU:		
	Gemeinde, Stadt, Landkreis:	€	.....
		€	.....
Eigenmittel (Spenden, Haushaltsmittel des Trägers)		€	.....
Teilnehmendenbeiträge		€	.....
Gesamteinnahmen		€ 0,00	

Die Richtigkeit aller Angaben wird von der Rechnungsstelle des Trägers bestätigt.

....
Ort, Datum, Unterschrift Stempel

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

- vorauss. Kosten einschätzen, Angebote einholen
- Einnahmen und Ausgaben müssen ausgeglichen sein
- Es muss eine Finanzierungs-lücke erkennbar sein
- Ein Eigenanteil muss eingebracht werden

Download Kosten- und Finanzierungsplan

Gefördert vom:

Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

DEUTSCHE
CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

ZUSCHÜSSE BEI CHORBEGEGNUNGEN, DIE IN DEUTSCHLAND STATTFINDEN

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Zuschüsse bei Begegnungen in Deutschland

Maximale Förderhöhe:

bis zu 24 € pro Tag pro Teilnehmer:in, Teamer:in, Gruppenleitung, Fachkraft
(aus Deutschland und aus dem Partnerland)

So berechnet ihr die maximal zu erwartende Fördersumme:

Gesamtpersonenzahl x Anzahl der Begegnungstage x 24 €

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Welche Ausgaben könnt ihr aus den DCJ-Mitteln abrechnen? Bei Begegnungen in Deutschland:

- Unterkunft
- Verpflegung
- Honorare für Sprachmittlung (Dolmetscher:in): 305 Euro pro Tag
- Fahrtkosten im Rahmen des Programms (zum Beispiel eine gemeinsame Busfahrt zu einem thematischen Ausflug)

Diese Kosten könnt ihr nicht über DCJ-Mittel abrechnen (sind aus Eigenmitteln/Drittmitteln zu stemmen):

- Gastgeschenke
- Alkohol
- touristische Aktivitäten
- Reisekosten und Visumsgebühren der Teilnehmenden aus dem Ausland
- Corona-Tests

Gefördert vom:

Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

DEUTSCHE
CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

ZUSCHÜSSE BEI CHORBEGEGNUNGEN, DIE IM AUSLAND STATTFINDEN

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Zuschüsse bei Begegnungen im Ausland

So berechnet ihr die maximal zu erwartende Fördersumme:

Bei Chorbegegnungen innerhalb des geografischen Europas:
Personenzahl aus Deutschland x einfache Strecke in km zwischen Abreiseort und Begegnungsort (gewählte Route) x 0,12 €

Bei Chorbegegnungen außerhalb des geografischen Europas:
Personenzahl aus Deutschland x einfache Strecke in km zwischen Abreiseort und Begegnungsort (Luftlinie) x 0,08 €

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Förderfähige Ausgaben bei Chorbegegnungen im Ausland

- Reisekosten der Teilnehmenden, Teamer:innen, Gruppenleitungen und Fachkräfte aus Deutschland

! Bei Chorbegegnungen im Ausland können Kosten wie Unterkunft, Verpflegung, Honorare und Material **nicht** über die Deutsche Chorjugend gefördert werden!

Grund: sog. Gastgeberprinzip

Wichtiger Hinweis

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

- Beim Verwendungsnachweis kann es sein, dass die endgültige Fördersumme verändert wird:
  - Wenn **weniger TN** teilgenommen haben → Reisekostenpauschale bzw. Tagespauschale reduziert sich
  - Wenn die **Kosten geringer ausfielen** als gedacht Beispiel: Chorbegegnung in Ungarn: Laut Pauschalen 4.500 € möglich, Bus hat aber nur 3.000 € gekostet → nur 3.000 € können bei der DCJ abgerechnet werden!

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Die Förderung ist wirtschaftlich sparsam zu werden. (Steuergelder!)

Drittmittel

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

kombinierbar:

- Fördermittel für internationale Begegnungen von
  - Bundesland
  - Landkreis
  - Kommune
- Fördermittel privater Förderinstitutionen für denselben Zweck
- Gelder von Stiftungen oder Spender:innen
- Mittel der Europäischen Union

nicht kombinierbar:

- Fördermittel für Konzertreisen
- Fördermittel für Freizeiten
- Fördermittel für schulische Zwecke, Studium oder Ausbildung außerhalb der Jugendsozialarbeit
- Fördermittel in Zusammenhang mit religiöser oder weltanschaulicher Erziehung
- Parteispenden
- Fördermittel des Goethe-Instituts
- Mittel v. Städepartnerschaft

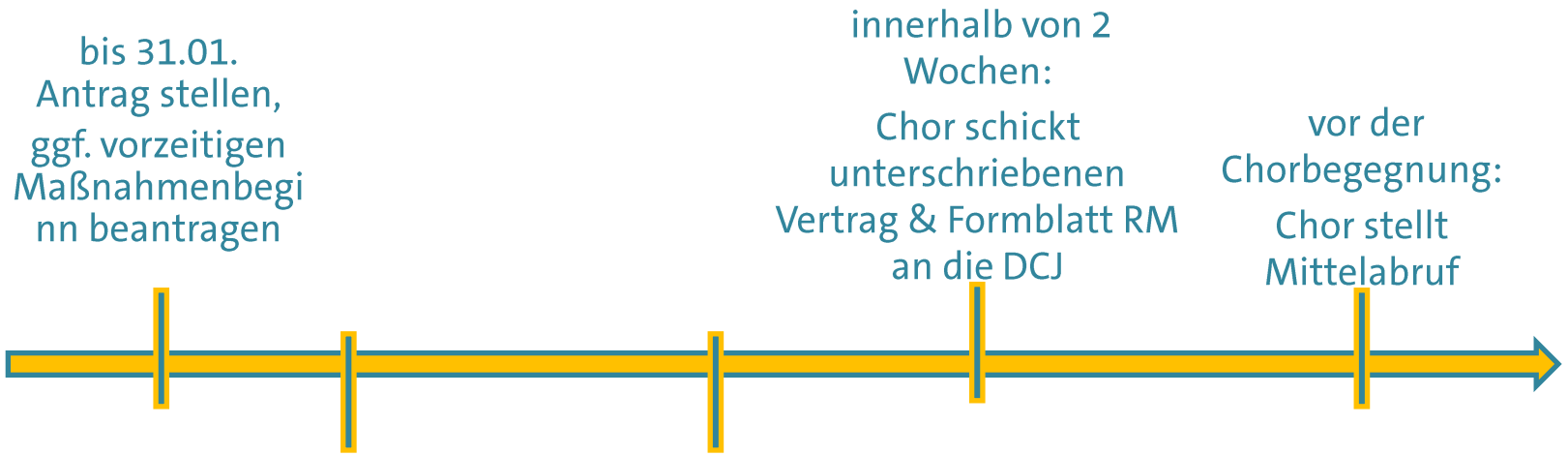
CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Was ist beim Antrag wichtig?

Wichtige Dokumente vor, während und nach der Chorbegegnung

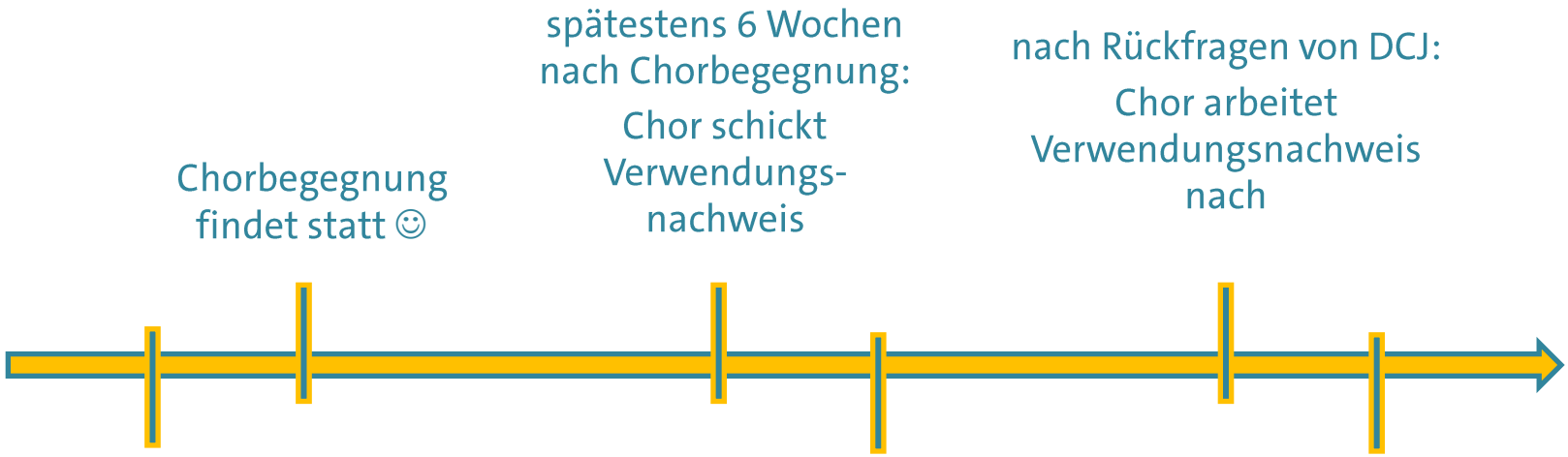
CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Ablauf der Förderung



CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Ablauf der Förderung



* Sämtliche Belege müssen mindestens 5 Jahre bis nach Verwendungsnachweisprüfung aufbewahrt werden. Das BMFSFJ behält sich vor, Unterlagen zu prüfen.

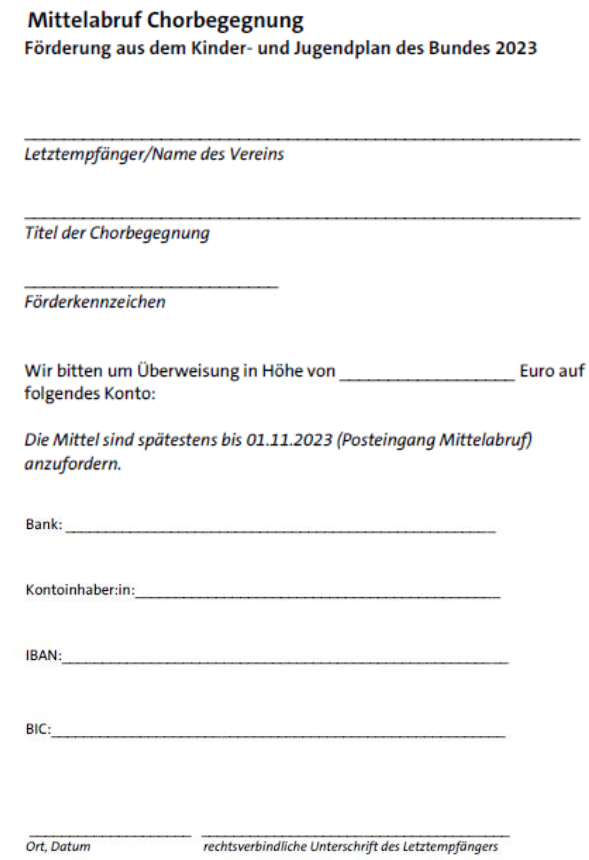
CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Der Antrag: Formulare und Dokumente

- Antrag
- Kosten- und Finanzierungsplan
- Projektkonzept und (vorläufiges) tagegenaues Programm (formlos, vom Chor selbst zu erstellen)

Vor der Chorbegegnung: Vertrag und Mittelabruf

- Weiterleitungsvertrag
- Mittelabruf



Mittelabruf Chorbegegnung
Förderung aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes 2023

_____
Letztempfänger/Name des Vereins

_____
Titel der Chorbegegnung

_____
Förderkennzeichen

Wir bitten um Überweisung in Höhe von _____ Euro auf folgendes Konto:

Die Mittel sind spätestens bis 01.11.2023 (Posteingang Mittelabruf) anzufordern.

Bank: _____

Kontoinhaber:in: _____

IBAN: _____

BIC: _____

_____ _____
Ort, Datum *rechtsverbindliche Unterschrift des Letztempfängers*

DEUTSCHE CHORJUGEND
#zusammenSINGENwirSTÄRKER

Gefördert vom:
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

- **Mittelabruf:** muss vor der Chorbegegnung gestellt werden
- Sobald ihr das Geld benötigt! (kann auch mehrere Monate vor der Chorbegegnung sein, z.B. wenn Flüge bezahlt werden müssen)
- Mit der ersten Rate werden 85% der Fördersumme ausgezahlt
- Die restlichen 15% werden nach Einreichung des Verwendungsnachweises ausgezahlt
- Download Mittelabruf

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Während der Begegnung: Wichtige Unterlagen

- Teilnahmeliste KJP (= Kinder- und Jugendplan des Bundes)
  - alle Teilnehmenden tragen sich selbst mit allen Angaben ein
  - auch Betreuer:innen Fachkräfte, usw.
  - alle Personen aus Deutschland UND aus dem Ausland
  - Leitung unterschreibt jede Seite der TN-Liste
- Belege sammeln
- Notizen für den Sachbericht machen
- Ergebnisse dokumentieren
  Fotos, Videos, Konzertflyer, Blog, Website, Presseartikel

  *Achtung bei der Materialerstellung: Logo des BMFSFJ und der DCJ einbinden! (wird zur Verfügung gestellt)

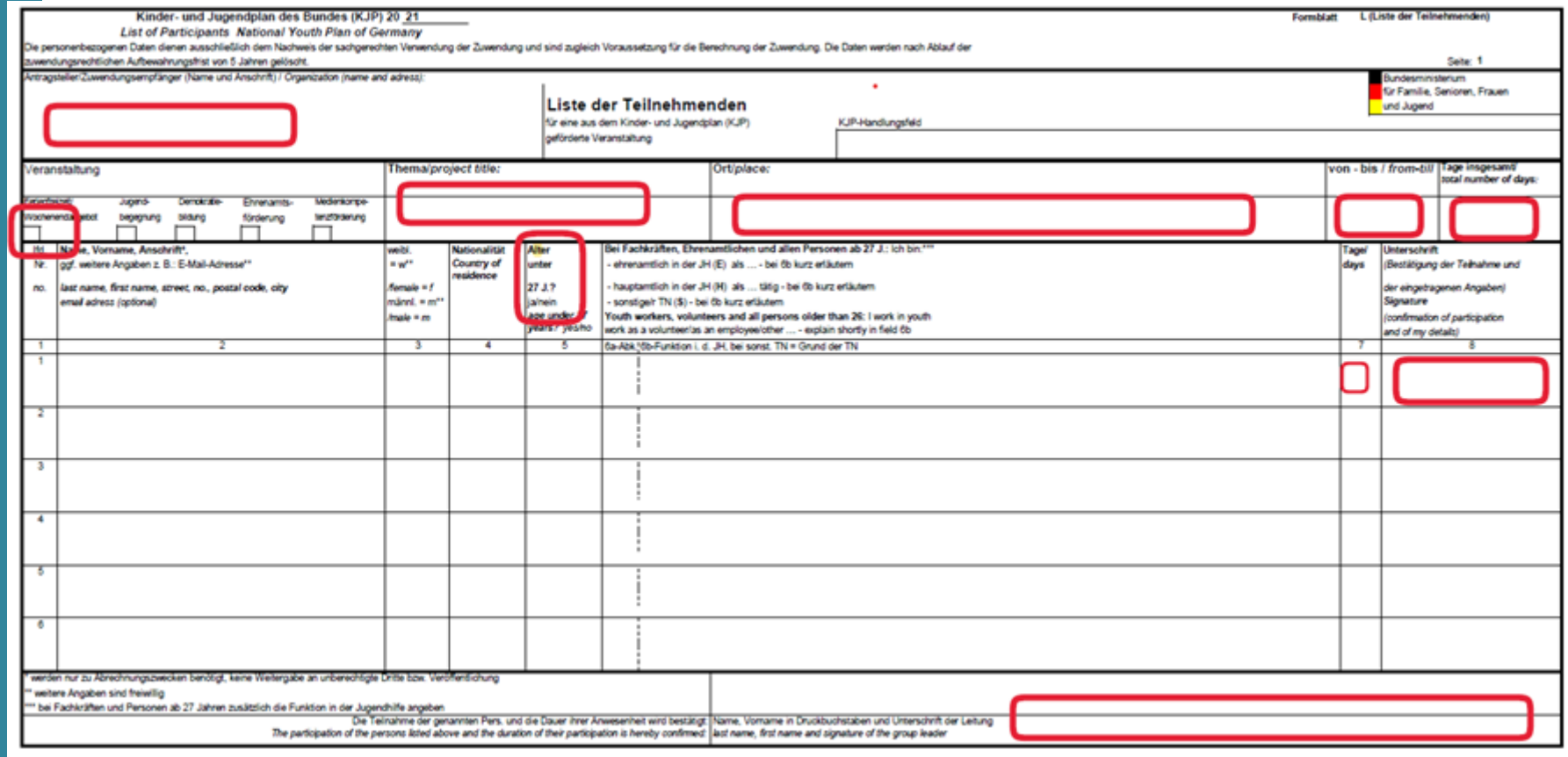
CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Nach der Begegnung: Verwendungsnachweis

- Sachbericht
- Teilnahmeliste KJP
  - vollständig ausgefüllt, alle Teilnehmenden & Betreuer*innen aus BEIDEN Ländern
  - handschriftlich
  - im Original und unterschrieben
- Zahlenmäßiger Nachweis
  - tatsächliche Einnahmen und Ausgaben
- Belegliste
  - alle im Zusammenhang mit der Chorbegegnung entstandenen Ausgaben
  - chronologische Reihenfolge
- Belegkopien bzw. Scans von förderfähigen Ausgaben
  (Beispiel: Bei Begegnungen im Ausland müssen nur Belegkopien über Reisekosten eingereicht werden, nicht für Verpflegung, Unterkunft, etc.)

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Die Teilnehmendenliste



Kinder- und Jugendplan des Bundes (KJP) 20_21

List of Participants National Youth Plan of Germany

Formblatt L (Liste der Teilnehmenden)

Die personenbezogenen Daten dienen ausschließlich dem Nachweis der sachgerechten Verwendung der Zuwendung und sind zugleich Voraussetzung für die Berechnung der Zuwendung. Die Daten werden nach Ablauf der zuwendungsrechtlichen Aufbewahrungsfrist von 5 Jahren gelöscht.

Seite: 1

Antragsteller/Zuwendungsempfänger (Name und Anschrift) / *Organization (name and adress):*

Liste der Teilnehmenden

für eine aus dem Kinder- und Jugendplan (KJP) gefördete Veranstaltung

KJP-Handlungsfeld

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Veranstaltung	Thema/*project title:*	Ort/*place:*	von - bis / *from-till*	Tage insgesamt/ *total number of days:*
Fachtagung, Wochenendseminar	Jugendbegegnung	Demokratiebildung	Ehrenamtsförderung	Medienkompetenzförderung

lfd. Nr. *no.*	Name, Vorname, Anschrift*, ggf. weitere Angaben z. B.: E-Mail-Adresse** *last name, first name, street, no., postal code, city email adress (optional)*	weibl. = w** *female = f* männl. = m** *male = m*	Nationalität *Country of residence*	Alter unter 27 J.? ja/nein *age under 27 years? yes/no*	Bei Fachkräften, Ehrenamtlichen und allen Personen ab 27 J.: Ich bin:*** - ehrenamtlich in der JH (E) als ... - bei 6b kurz erläutern - hauptamtlich in der JH (H) als ... tätig - bei 6b kurz erläutern - sonstige/r TN (S) - bei 6b kurz erläutern **Youth workers, volunteers and all persons older than 26:** I work in youth work as a volunteer/as an employee/other ... - explain shortly in field 6b	Tage/ *days*	Unterschrift (*Bestätigung der Teilnahme und der eingetragenen Angaben) Signature (confirmation of participation and of my details)*
1	2	3	4	5	6a-Abk.,6b-Funktion i. d. JH, bei sonst. TN = Grund der TN	7	8
1							
2							
3							
4							
5							
6							

* werden nur zu Abrechnungszwecken benötigt, keine Weitergabe an unberechtigte Dritte bzw. Veröffentlichung

** weitere Angaben sind freiwillig

*** bei Fachkräften und Personen ab 27 Jahren zusätzlich die Funktion in der Jugendhilfe angeben

Die Teilnahme der genannten Pers. und die Dauer ihrer Anwesenheit wird bestätigt: *The participation of the persons listed above and the duration of their participation is hereby confirmed:*

Name, Vorname in Druckbuchstaben und Unterschrift der Leitung *last name, first name and signature of the group leader*

Downloads

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Alle Formulare findet ihr zum Download auf der Website der Deutschen Chorjugend:

- **Antragsformulare:** https://www.deutsche-chorjugend.de/programme/chorbegegnungen/foerderantrag

- **Verwendungsnachweis-Formulare:** https://www.deutsche-chorjugend.de/programme/chorbegegnungen/verwendungsnachweis

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Mehr Infos?

- auf der DCJ-Website zum Programm Chorbegegnungen: www.deutsche-chorjugend.de/programme/chorbegegnungen/

- in unserer Broschüre Arbeitshilfe „Internationale Chorbegegnungen – Förderung und Praxistipps“ (PDF)

- Auf der DCJ-Website unter „Arbeitshilfen“ (viele Materialien zu verschiedensten Themen): https://www.deutsche-chorjugend.de/material/arbeitshilfen/

- Förderbegriffe-Glossar der DCJ

CHORBEGEGNUNGEN
FÖRDERUNG FÜR INTERNATIONALE CHORPROJEKTE

Noch Fragen?

Egal mit welchem Anliegen und mit größeren oder kleineren Fragen – meldet euch einfach bei uns per Telefon oder E-Mail! ☺

Stefanie Herrmann
E-Mail: stefanie.herrmann@deutsche-chorjugend.de
Telefon: 030 847 10 89-54

www.deutsche-chorjugend.de
www.facebook.com/deutschechorjugend
www.twitter.com/chorjugend